

ximple!



AYUNTAMIENTO DE AOIZ / AGOIZKO UDALA
publicoayuntamiento@aoiz.es
www.agoitz.eus

xinple!

nº. 28 abril 2023 · 28. zenb. 2023ko apirila

SERVICIOS / ZERBITZUAK

Ayuntamiento - Udaletxea 948 33 60 05

Servicio de Euskera - Euskara Zerbitzua 948 33 65 65

Casa de Cultura - Kultur Etxea 948 33 66 90

Cederna Garalur 948 33 63 37

Centro de Salud - Osasun Etxea 948 33 66 00

Servicio Social de Base - Oinarritzko Gizarte Zerbitzua 948 33 40 95

Biblioteca - Liburutegia 948 33 64 53

Colegio San Miguel - San Miguel Ikastetxea 948 33 66 09

IESO Aoiz - Agoizko DBHI 848 43 18 90

Visitas guiadas - Bisitaldi gidatua 637 44 81 07

Dya 948 33 60 65

Bomberos Voluntarios - Suhiltzaile Boluntarioak 948 33 65 00

Frontón Municipal - Udal Pilotalekua 948 33 61 64

Complejo Deportivo - Kirol Gunea 948 33 67 06

Nota: El consejo de redacción de la revista está compuesto por los concejales y concejalas miembros de las diferentes áreas y comisiones de las que se compone el Ayuntamiento, con la colaboración de los técnicos y técnicas municipales y el agente de desarrollo, que serán los encargados de seleccionar y redactar los textos que se reflejan en cada número.

Oharra: Aldizkariko erredakzio kontseilua Udaleko alor eta batzorde guztietako zinegotziak osatzen dute eta udal teknikarien eta garapenerako agentearren lagunza dute. Horiek aukeratu eta idatziko dituzte zenbaki bakoitzean argitaratuko diren testuak.



Hace 4 años que el equipo que conformamos el ayuntamiento nos comprometimos a trabajar por Aoiz y para todos los agoizkos y agoizkas. Nuestra etapa está ahora a punto de terminar, así que es hora de hacer balance de lo realizado.

Antes de comenzar sabíamos de los retos y dificultades a los que nos enfrentábamos en la gestión municipal, y los asumimos con ilusión, sabiendo que íbamos a ser capaces de ir mejorando el pueblo.

Pero no teníamos para nada previsto el escenario en el que nos íbamos a encontrar a los pocos meses de comenzar. La crisis del Covid, que nos ha condicionado la mitad de la legislatura, ha supuesto un desafío humano, social, político, organizativo y sanitario sin precedentes; en ese periodo ha obligado a relegar o pasar a un segundo lugar muchas hojas de ruta. La nuestra en el ayuntamiento también.

Algunos de nuestros objetivos prioritarios eran mejorar la situación económica municipal y la creación de empleo. Afortunadamente, en ambas áreas ha habido avances reseñables.

Hemos trabajado tratando de no olvidar cuáles son las características que definen nuestra acción, que son: democracia participativa, transparencia, justicia social, memoria, defensa y desarrollo de nuestra identidad. Y todo ello dando cabida, respetando e integrando a toda la población diversa que ha llegado a nuestro pueblo.

Los compromisos que adquirimos en nuestro programa electoral han sido la guía de nuestro trabajo diario. Veámoslos por áreas.

Lau urte dira udala osatzen dugun ekipoak agoizko guztien alde lan egiteko ardura hartu genuela. Gure etapa bukatzean dago orain, eta, beraz, egindakoaren balantzea egiteko ordua da.

Ilusioz ekin genion gure eginkizunari, herria hobetzen jarraitzeko, jabetuta, hala ere, erronka asko genituela eta udalaren egoera ekonomikoa oraindik oztopoa izaten jarraitzen duela.

Bagenekein ere erronka eta zaitasun asko izanen genituela. Bainaz ez geneukan batere aurreikusita hasi eta hilabete gutxira agertu zitzagun egoera. COVIDaren krisiak legegintzaldiaren erdia baldintzatu digu, eta aurrekaririk gabeko erronka izan da, giza, gizarte, politika, antolaketa eta osasunari dagokienez. Denboraldi horretan, bigarren mailara pasatu ziren ordura arte lehentasuna zuten gaiak. Gure udalean ere.

Udalaren egoera ekonomikoa hobetzea eta enplegu sortzea izan ziren gure helburu nagusietako batzuk. Zorionez, bi arlo horietan hobetu egin da egoera.

Gure ekintza definitzen duten ezaugarriei jarraikiz lan egin dugu; eta, baina, demokrazia parte-hartzailea, gardentasuna, justicia soziala, memoria eta gure nortasunaren defentsa eta garapena izan dira gure oinarriak. Hori guztia, gainera, gure herrira iritsi diren herritarrei leku eginez, errespetatuz eta integratuz.

Hauteskunde-programan hartu genituen konpromisoak izan dira gure eguneroko lanaren ardatzak gure.

RESULTADO EJERCICIOS 2019-21

En el gráfico adjunto se muestran los resultados de los ejercicios 2019, 2020 y 2021. En los próximos días se cerrará contablemente el año 2022, pero los números nos indican una clara mejoría financiera. Situación que en el actual ejercicio 2023, se va consolidando.

El resultado positivo de 2019 se debe al préstamo que se adquirió para sufragar el cambio de luminarias del alumbrado público. Pero la situación más real es la que se dibuja en 2020 y 2021, con un pequeño balance negativo que poco a poco se va corrigiendo.

Como se ha indicado, la situación económica tanto en el ejercicio 2022 como la previsión para este 2023, está mejorando. Esto posibilita que la situación financiera y el balance entre ingresos y gastos se vaya equilibrando.

No obstante, y aún haciendo un guiño al optimismo, debemos continuar en la línea de contención realizada desde el año 2011.

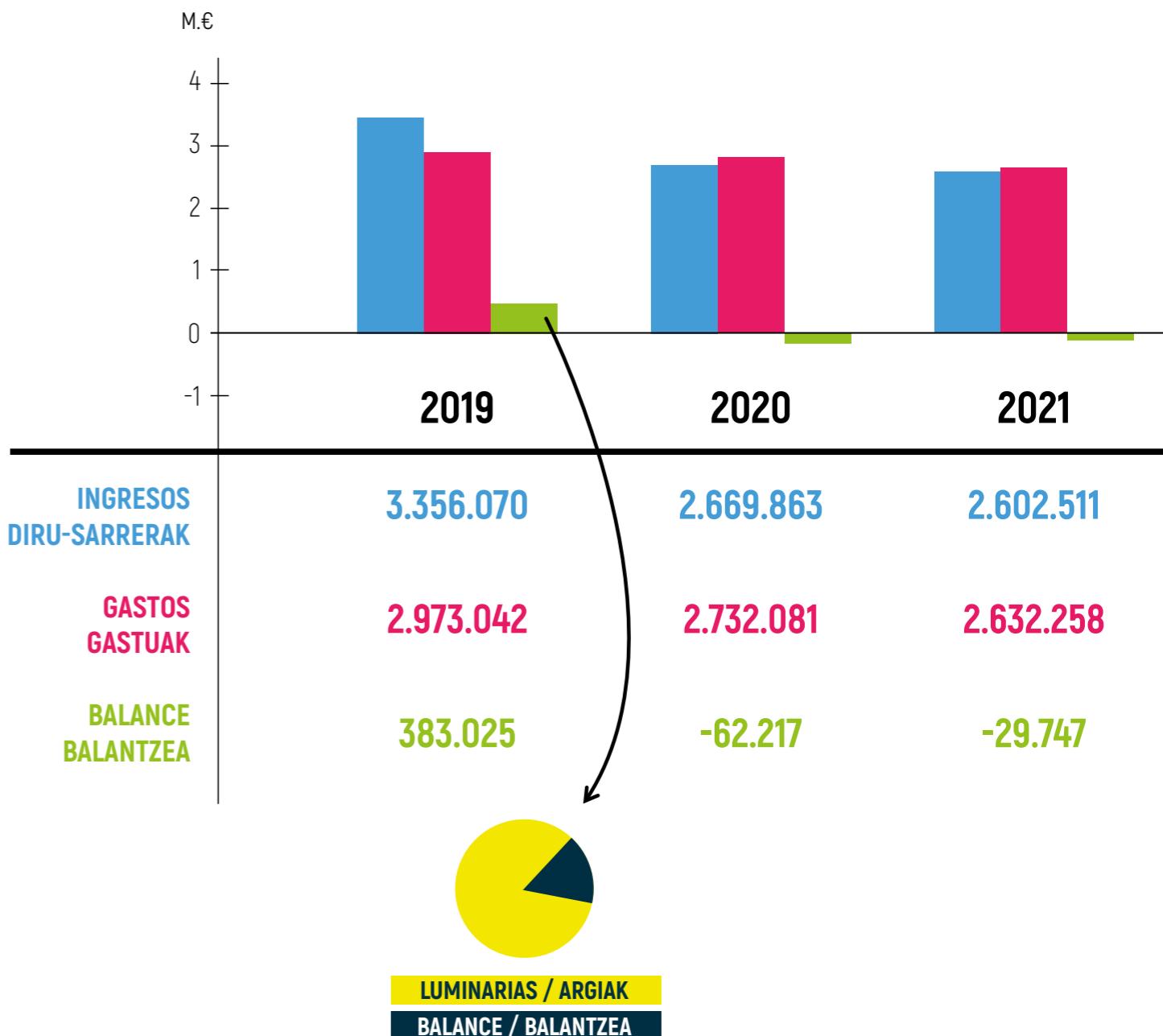
2019-21EKITALDI EKONOMIKOEN EMAITZA

Erantsitako grafikoan 2019, 2020 eta 2021 ekitaldietako emaitzak agertzen dira. Datoen egunetan kontabilitateko 2022.urteko jardunaldia itxiko da; baina, aurretik esan dezakegu zenbakiek argi eta garbi adierazten digutela finantzak hobetu direla. 2023ko ekitaldi honetan, egoera sendotzen ari da.

2019ko emaitza positiboa argiteria publikoaren aldaketa ordaintzeko eskuratutako maileguari dagokio. Baino daturik errealeenak 2020 eta 2021koak dira; pixkanaka zuzentzen ari den balantze negativo txikia agertzen dute.

Esan bezala, 2022ko ekitaldiko egoera ekonomikoa eta 2023ko aurreikuspena hobetzen ari dira. Horri esker, finanaza egoera eta diru-sarreren eta gastuen arteko balantza orekatu egiten dira.

Hala ere, baikorrak izateko lizentzia hartuta, 2011. urtetik aurrera egindako euste-ildoari jarraitu beharko diogu.



INGRESOS MÁS SIGNIFICATIVOS

El incremento en los ingresos está motivado por la nueva entrada en vigor de la Ley 7/2022, de 22 de marzo, por la que se establece la distribución y reparto del fondo de participación de las entidades locales en los tributos de Navarra por transferencias corrientes.

Fruto de las negociaciones parlamentarias se ha creado por primera vez un fondo de cohesión que aún los principios reguladores de la normativa de las Haciendas Locales de Navarra basado en la justicia, proporcionalidad, cohesión social, equilibrio territorial y suficiencia financiera.

Se ha elaborado un índice de capacidad tractora de todos los municipios de Navarra, en función de su centralidad, atractividad, competitividad, vertebración del territorio y capacidad de generar relaciones.

Con este nuevo modelo, Aoiz ha sido considerado como municipio tractor y como grupo subregional.

El fondo de participación de las entidades locales en los tributos de Navarra por transferencias corrientes para el año 2022 se garantizó en 1.064.796,22 euros, frente a 732.759,54 euros del año 2018 [anterior modelo de financiación], lo que supone un incremento del 45,31% en tan solo 4 años.

Por otra parte y para 2023 merece destacar la aprobación en la Ley Foral 35/2022, de 28 de diciembre de Presupuestos Generales de Navarra, de la Disposición Adicional Vigésima Primera, que regula el convenio para la distribución entre las entidades locales de la cuantía destinada a subvencionar proyectos de desarrollo territorial sostenible en el entorno de Itoiz, correspondiéndole al Ayuntamiento de Aoiz el 47 % de la partida destinada por el Parlamento de Navarra a este fin.

DIRU-SARRERA ESANGURATSUENAK

Diru-sarrerak handitzearen arrazoia da lege hau indarrean jarri izana: 7/2022 Foru Legea, martxoaren 22ko, toki ogasunek transferentzia arrunten bidez Nafarroako tributuetan parte hartzeko duten funtsaren banaketa eta banaketa ezartzen duena.

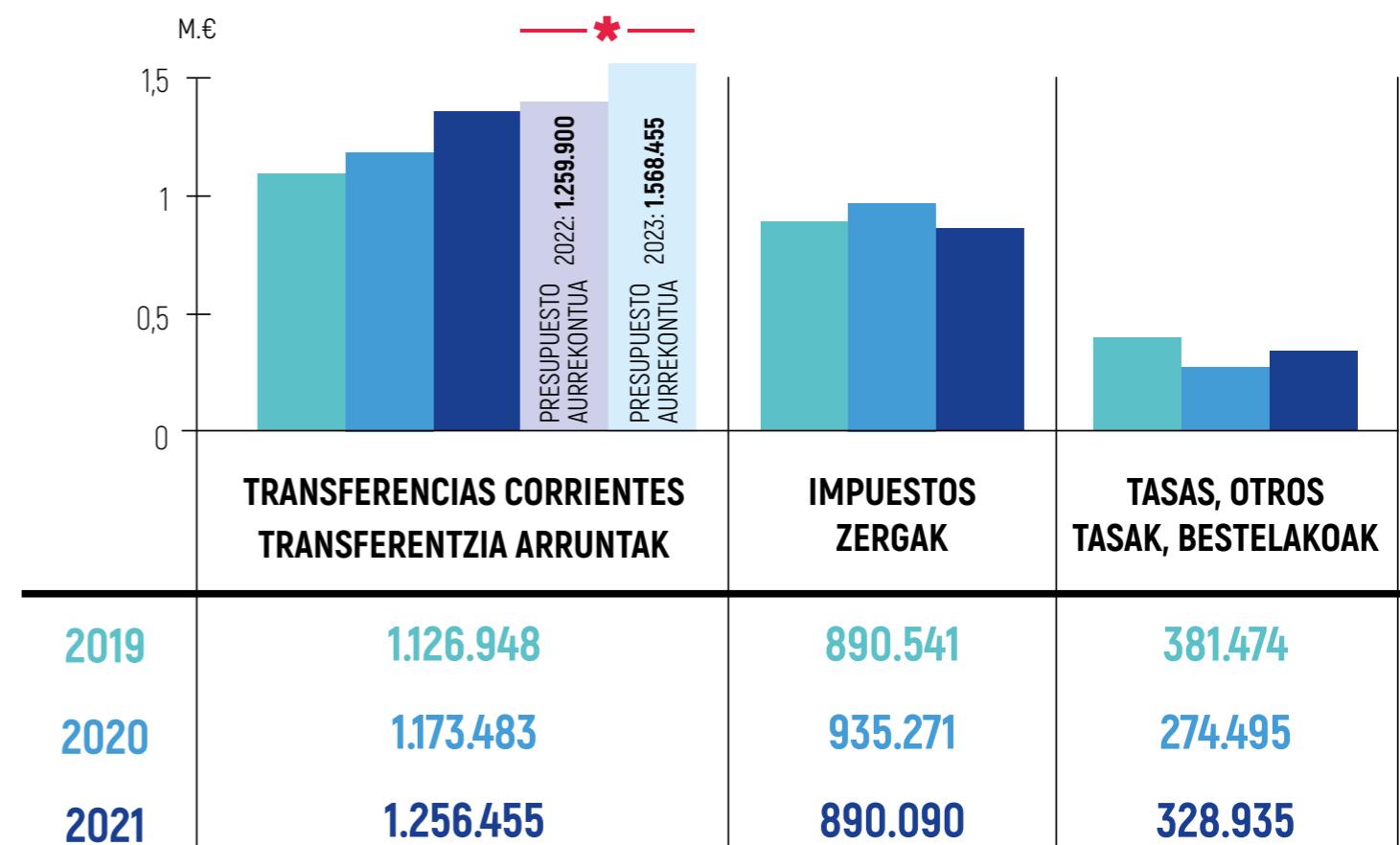
Parlamentuan izandako negoziazioen ondorioz, lehen aldiz kohesio-funts bat sortu da, Nafarroako toki-egasunen araudia arautzen duten printzipioak bateratzen dituena, justizian, proporcionaltasunean, gizarte-kohesioan, lurralte-orekan eta finantza-nahikotasunean oinarrituta.

Nafarroako udalerri guztiengaitasunaren indize bat egin da, haien zentralitatearen, erakargarritasunaren, lehiakortasunaren, lurraltearen egituraketaren eta harremanak sortzeko gaitasunaren arabera.

Eredu berri horren ondorioz, Agoitz udalerri tractor eta azpieskualde talde gisa hartu da.

Toki entitateek transferentzia arrunten bidez Nafarroako tributuetan parte hartzeko funtsa 1.064.796,22 eurokoa izan zen 2022an; 2018an, aldiz, 732.759,54ko (urreko finantzaketa ereduaren eraginez), eta horrek esan nahi du, 4 urtean soilik, % 45,31 igo dela.

Bestalde, eta 2023rako, azpimarratzeko da Nafarroako Aurrekontu Orokorreko buruzko abenduaren 28ko 35/2022 Foru Legean Hogeita batgarren Xedapen Gehigarria onartu izana, Itoizko inguruaren lurralte-garapen iraunkorreko proiektuak diruz laguntzeko zenbatekoa toki entitateen artean banatzeko hitzarmena arautzen duena. Agoizko Udalari dagokio Nafarroako Parlamentuak xede horretarako bideratutako partidaren % 47.



AOIZ, MUNICIPIO TRACTOR / AGOITZ, UDALERRI TRAKTOREA

AFFECCIÓN ITOIZ / ITOIZKO ERAGINA

GASTOS MÁS SIGNIFICATIVOS

El objetivo durante toda la legislatura ha sido la contención y reducción de los diferentes gastos en la medida de las posibilidades que nos ofrecen las arcas municipales. Se han acometido diferentes actuaciones encaminadas a disminuir de manera notable estas cifras. Línea a seguir en los próximos ejercicios.

La reducción de los gastos energéticos ya es una realidad constatada. Y esto ha sido posible gracias a la implantación de placas fotovoltaicas en el complejo deportivo Kanpondoa, y al cambio de luminarias en todo el alumbrado público (incluido el campo de fútbol). Próximamente se va a proceder a colocar sistemas de aerotermia en los edificios públicos, así como avanzar en la instalación de más placas fotovoltaicas en el frontón Toki Eder y en el polideportivo.

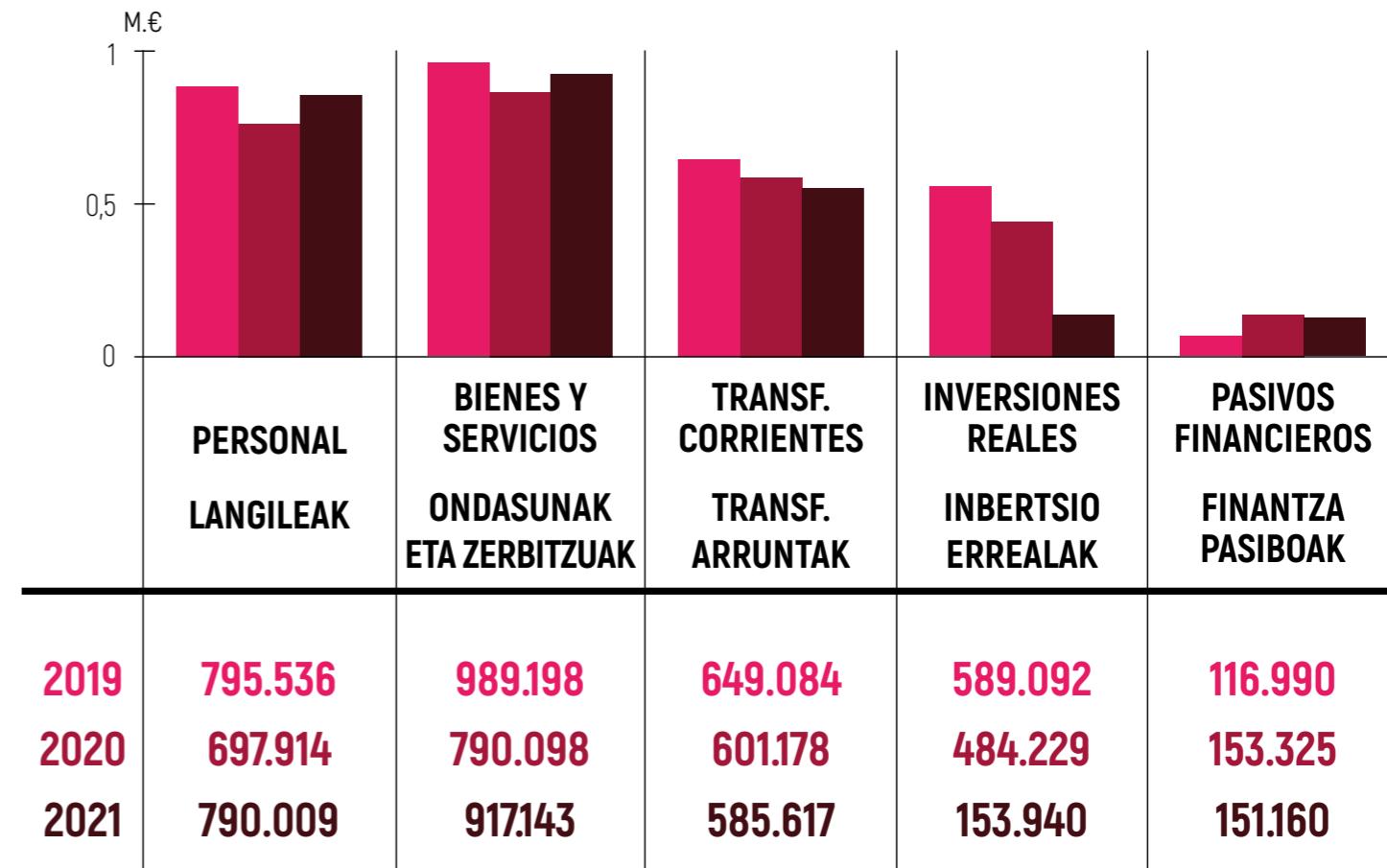
A pesar de que la situación económica municipal ha mejorado, debemos tener precaución y seguir incidiendo en la reducción de gastos sin que afecten a los servicios que se prestan a la ciudadanía.

GASTU ESANGURATSUENAK

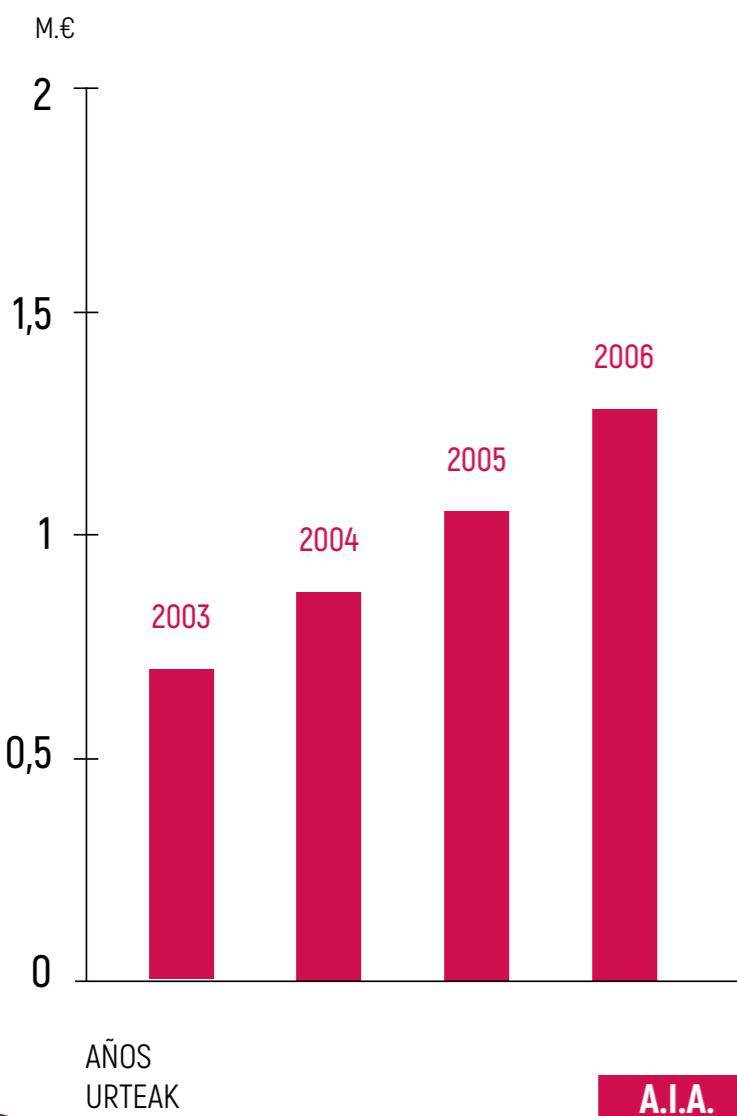
Legegintzaldi osoko helburua izan da gastuei eustea eta murriztea, udal diruzaintzak eskaintzen dizkigun aukeren arabera. Hainbat jarduera egin dira zifra horiek nabarmen murrizteko. Hurrengo ekitaldian ildorri jarraitu beharko zaio.

Energia gastuak murriztu direla erraz egiaztagatzen ahal den errealtatea da. Eta hori posible izan da Kanpondoa kirol-gunean plaka fotovoltaikoak ezarri direlako eta argiteria publiko osoa (futbol-zelaia barne) aldatu delako. Laster, aerotermia sistemak jarriko dira eraikin publikoetan, eta plaka fotovoltaiko gehiago Toki Eder pilotalekuaren eta kirolegian.

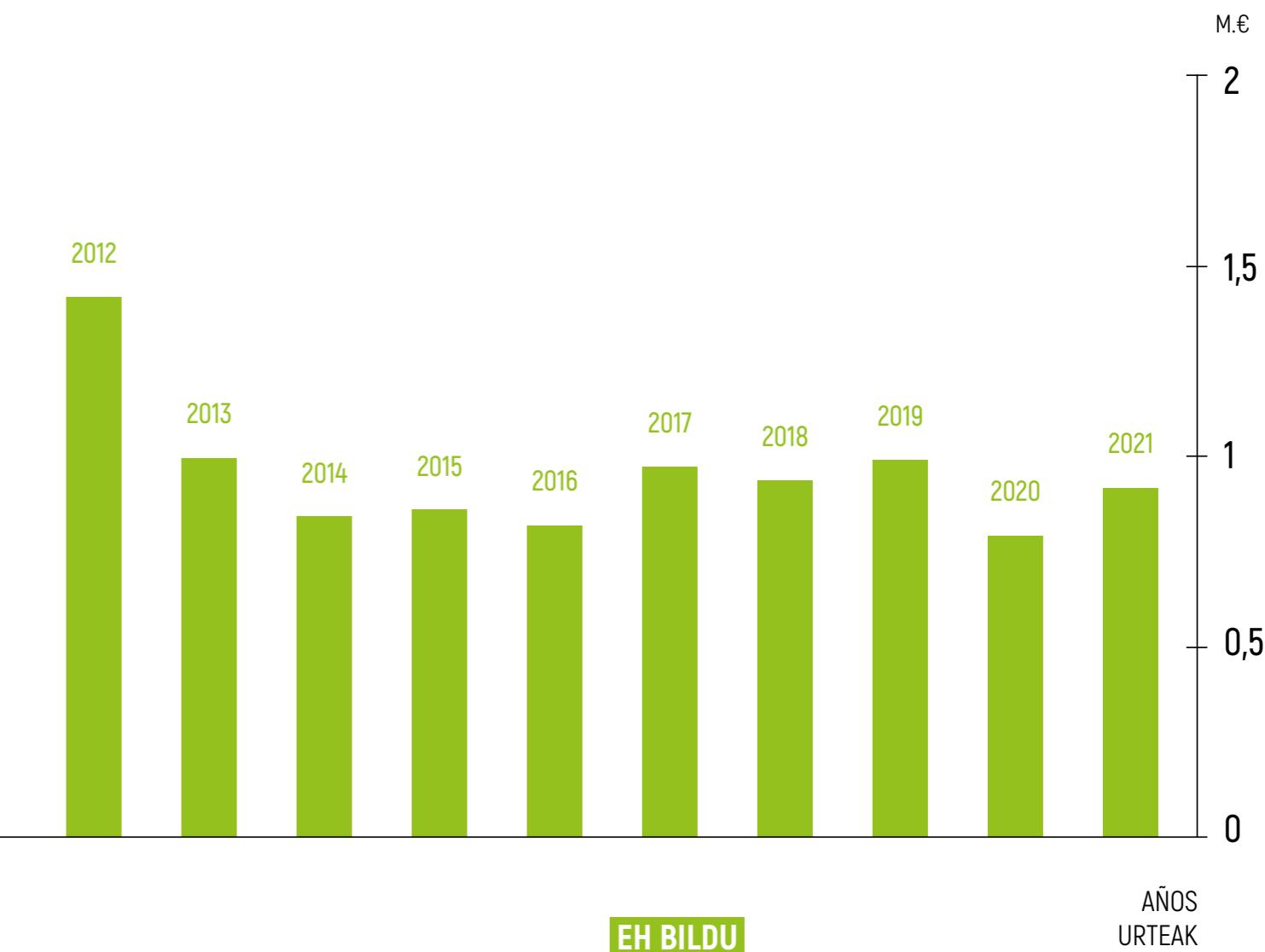
Udalaren egoera ekonomikoak hobera egin duen arren, kontuz ibili behar dugu eta gastuak murrizten jarraitu, herritarrei ematen zaizkien zerbitzuei eragin gabe.



EVOLUCIÓN DE LOS GASTOS (BIENES Y SERVICIOS) GASTUEN BILAKAERA (ONDASUNAK ETA ZERBITZUAK)



EVOLUCIÓN DE LOS GASTOS (BIENES Y SERVICIOS) GASTUEN BILAKAERA (ONDASUNAK ETA ZERBITZUAK)



CUENTAS

KONTUAK

PROMETIMOS TRABAJAR POR UN AOIZ QUE AVANZA

Sabiendo que avanzar no es nada que comprometa a las generaciones futuras ni al propio planeta, y que tenemos que ir cambiando los modelos de desarrollo, desde el área de MEDIO AMBIENTE:

- Se ha elaborado una nueva Agenda Local 21 a través de un proceso participativo. En él se han definido las estrategias para garantizar un desarrollo sostenible de aquí a 2030.
- Nuestra apuesta ha sido por la implantación de energías renovables. Y ya hemos colocado placas fotovoltaicas en varios lugares.
- Además, estamos dentro del Pacto de Alcaldías por el clima y la energía.
- También, hemos realizado acciones para favorecer la biodiversidad.
- Y hemos tomado medidas para recuperar el comunal y hacer un uso más respetuoso y sostenible del mismo.
- Se ha puesto en marcha un proyecto de jardinería sostenible, Agoitz Loretan, llevado a cabo mediante un proceso participativo.

AGOITZEK AURRERA EGIN ZEZAN LAN EGINEN GENUELA HITZEMAN GENUEN

Aurrera egitea ez denez etorkizuneko belaunaldiak eta planeta bera arriskuan jartzea, INGURUMENAREN arloan honakoa egin dugu:

- Tokiko Agenda 21 berri bat prestatu dugu, partaidetza-prozesu baten bidez. Bertan zehaztu dira hemendik 2030era arte garapen iraunkorra bermatzeko estrategiak.
- Gure apustua energia berriztagarriak ezartzea izan da. Eta da-goeneko hainbat lekutan jarri ditugu plaka fotovoltaikoak.
- Horretaz gain, klimaren eta energiaren aldeko Alkatetzen Itunaren barruan gaude.
- Biodibertsitatea bultzatzeko ekintzak egin ditugu.
- Neurriak hartu ditugu, komunala hobetzeko, errespetuz erabiltzeko eta haren iraunkortasuna bermatzeko.
- Lorezaintza iraunkorreko proiektu bat jarri da abian, Agoitz Loretan izenekoa, prozesu parte-hartziale baten bidez gauzatua.



**AOIZ YA TIENE UNA NUEVA AGENDA LOCAL 21
AGOITZEK BADU, DAGOENEKO, TOKI AGENDA 21 BERRIA**



**AOIZ, ADHERIDO AL PACTO DE ALCALDÍAS
POR EL CLIMA Y LA ENERGÍA**
**AGOITZ, KLIMA ETA ENERGIAREN ALDEKO
ALKATEEN ITUNARI ATXIKIA**



**PLACAS FOTOVOLTAICAS EN KANPONDUA
PLAKA FOTOLAIKOAK, KANPONDOAN**



CREACIÓN DE UN PUNTO LIMPIO FIJO
GARBIGUNE FINKOA SORTU DA



PLAN DE RECUPERACIÓN DEL COMUNAL AGOIZKO
AGOIZKO HERRI LURRAK BERRESKURATZEKO PLANA



DIFERENTE GESTIÓN EN ALGUNAS ZONAS VERDES
PARA FAVORECER LA BIODIVERSIDAD
BELARDI BATZUK ERA BERRIAN KUDEATUKO DIRA,
BIOANIZTASUNA BULTZATZEKO



EN MARCHA AOIZ EN FLOR
AGOIZ LORETAN MARTXAN DAGO

Avanzar significa también conseguir un pueblo más amable, pensado para las personas. Ese ha sido nuestro eje en el área de URBANISMO. En esta área las principales actuaciones han sido:

- La peatonalización de parte del casco viejo, la Calle Nueva los fines de semana.
- La creación de una ordenanza de tráfico.
- El cambio de luminarias en el alumbrado público.
- Ordenanza reguladora de la instalación de energías renovables.
- Renovación del parque infantil de Iturzarráea.
- Se ha firmado un convenio con Nasuvinsa a través del proyecto ELENA-PRIMAVERA para la promoción de energías renovables en las viviendas de Aoiz.

Aurrera egitea herri atseginagoa, pertsonentzat pentsatua, lortzea ere bada. Hori izan da ardatz HIRIGINTZA arloan, eta hauek izan dira arloko jarduera nagusiak:

- Asteburueta alde zaharreko alderdi bat egokitua da oinezkoentzako, Karrika Berria hain zuen ere.
- Trafikoari buruzko ordenantza garatu da.
- Argiteria publikoa aldatu da.
- Energia berritzagarien instalazioa arautzeko ordenantza egin da.
- Haurrentzako zenbait jolas-parke berritu dira.
- Hitzarmen bat sinatu da Nasuvinsarekin, Elena-Primavera proiektuaren bidez, Agoizko etxebizitzetan energia-berritzagariak sustatzeko.



**ENTRA EN VIGOR LA ORDENANZA REGULADORA DEL TRÁFICO
INDARREAN DAGOENEKO, TRAFIKOA ARAUTZEN DUEÑ ORDERANTZA**

**PEATONALIZACIÓN
DE LA CALLE NUEVA**
**KARRIKA BERRIA
OINEZKOENTZAT JARTZEA**



**CAMPANAS DE CIVISMO
GIZATASUNA SUSTATZEKO KANPAINAK**

Cuida AOIZ. Es tu casa.
Zaindu AGOITZ. Zure etxea da.
Ai grija de AOIZ. İi casa ta.
لتحافظ على أويث فهو منزلك



**APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA ORDENANZA PARA
INSTALACIONES DE ENERGÍA RENOVABLE**

**ENERGIA BERRIZTAGARRIKO INSTALAZIOERI BURUZKO
ORDENANTZAREN BEHIN BETIKO ONESPENA**



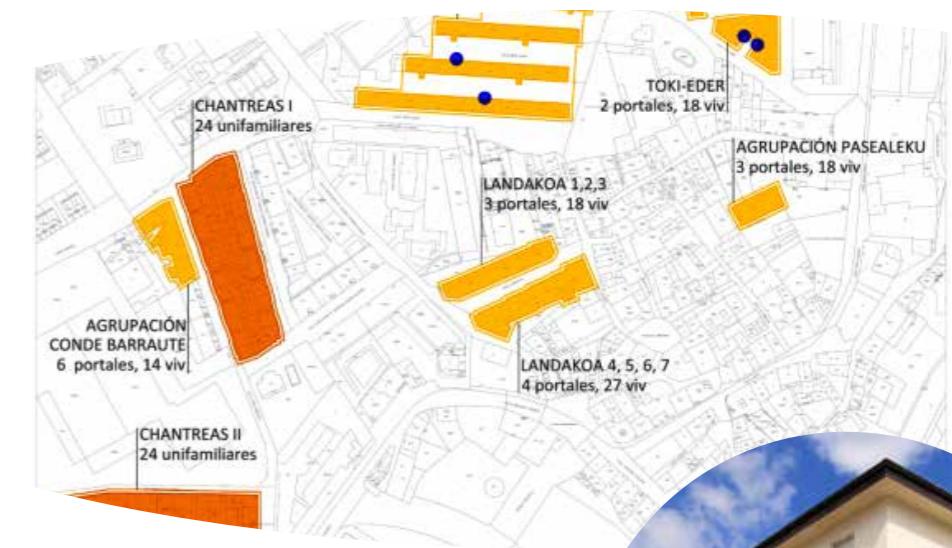
**CAMBIO DE LUMINARIAS EN LA VILLA
HERRIKO ARGITERIAREN ALDAKETA**



**REFORMA EN LA CANCHA PEQUEÑA DEL FRONTÓN
PILOTALEKUKO KANTXA TXIKIAREN ERABERRITZA**



**RENOVADO EL PARQUE INFANTIL DE ITURZARREA
ITURZARREKO HAUR PARKEA BERRITU DA**



**PROYECTO ELENA-PRIMAVERA:
FOMENTO DE REGENERACIÓN ENERGÉTICA**

**ELENA-UDABERRIA PROIEKTUA:
ENERGIAREN BERSORTZEA SUSTATZEA**



Por último, avanzar supone asegurar el empleo y vitalizar la actividad económica. En el área de INDUSTRIA, TURISMO Y PATRIMONIO nuestro principal objetivo era y es restablecer la situación laboral:

- Se ha revertido suelo del polígono que estaba en manos de entidades financieras a suelo público.
- Esto permitirá que en breve comience la actividad de MADERGIA. Se han invertido 9 millones y está prevista la creación de 30 puestos de trabajo.
- Hemos exigido y presionado al Gobierno para encontrar una actividad para las antiguas naves de Siemens-Gamesa. Por suerte el trabajo realizado ha tenido sus frutos. La empresa FLAMASATS se instalará en Aoiz, para lo que hará una inversión de 40 millones de euros. Se estima que se crearán unos 250 puestos de trabajo.
- En las antiguas naves de Solano se ha creado un centro piloto de elaboración de biomasa, que esperemos arranque lo antes posible.
- También en las mismas naves se están adecuando locales para viviendas de empresas que darán cabida a proyectos emprendedores.
- Hemos promovido y apoyado el comercio local a través de diferentes campañas.
- Comienzan las obras del Camino Natural de Irati.
- Y ya están finalizadas las adaptaciones de Eurovelo 3 (Bicimugi).
- Se ha continuado impulsando y apoyando iniciativas de recuperación y difusión de nuestro patrimonio. Por ejemplo, los trabajos de recuperación y puesta en valor de la ermita de Zalurribar.
- Queremos aplaudir el trabajo realizado por la recién creada asociación HIDEA, que está siendo fundamental en la recuperación de todo este patrimonio.

Azkenik, Aurrera egiteak suposatzen du gure herritarren empleua bermatzea eta jarduera ekonomikoa suspertzea. Horregatik INDUSTRIA, TURISMO eta ONDAREaren arloko helburu nagusia lan egoera eraldatzea izan da.

- Finaniza-erakundeen esku zegoen industrialdeko lur-zati batzuk publiko bihurtu dira.
- Horri esker, hemendik gutxira hasiko da MADERGIA enpresaren aktibitatea. 9 milioi inbertitu dira, eta 30 lanpostu sortzea aurrinkusita dago.
- Gobernuari exijitu diogu eta presioa egin diogu, Siemens-Gamesarena izan zen pabiloientzako jarduera bat aurkitzeko. Zorionez, egindako lanak fruituak izan ditu. FLAMASATS enpresa Agoitzen instalatuko da, eta horretarako 40 milioi euroko inbertsioa eginen du. 250 lanpostu inguru sortuko direla uste da.
- Solano zenaren nabeetan biomasa egiteko zentro pilotu bat sortu da, eta bertan aktibitateak lehenbailehen abiatuko dela espero dugu.
- Nabe horietan ere enpresa-mintegiak ezartzeko lokalak egokituko dira, bertan ekintzailetza proiektuak abiatu ahal izateko.
- Herriko merkataritza sustatu eta lagundu dugu, legegintzaldian zehar egin ditugun hainbat kanpainaren bidez.
- Iratiko Natur Bidea egokitzeko lanak hasi dira.
- Eta bukatuta daude, dagoeneko, Eurovelo 3 (Bicimugi) egokitzeakoak.
- Gure ondarea berreskuratzeko eta ezagutzera emateko ekimenak bultzatzen eta laguntzen jarraitu dugu. Esaterako, Zalurribarko ermita berreskuratzeko eta balioan jartzeko egin diren lanak.
- HIDEA elkartea sortu berriak egindako lana nabarmendu nahi dugu, funtsezkoa izaten ari baita ondare hori guztia berreskuratzeko.



MADERGIA, 9 MILLONES DE INVERSIÓN EN AOIZ

MADERGIA, 9 MILIOIKO INBERTSIOA AGOTZEN



FLAMASATS

40 MILLONES DE INVERSIÓN Y 250 PUESTOS DE TRABAJO
40 MILIOIKO INBERTSIOA ETA 250 LANPOSTU



**DESPLIEGUE DE FIBRA ÓPTICA
EN EL POLÍGONO INDUSTRIAL**

**ZUNTZ OPTIKOA
INDUSTRIALDEAN HEDATZAIA**





9.000 EUROS DE AYUDAS A LA HOSTELERÍA Y COMERCIO LOCAL
**9.000 EURO,
HERRIKO OSTALARI ETA MERKATARIENTZAT**



**CAMPAÑA PROMOCIÓN COMERCIO LOCAL
MERKATARITZA SUSTATZEKO KAMPAINA**





INAUGURADO EL CENTRO EXPOSITIVO EL IRATI, S.A.
EL IRATI, S.A. ERAKUSKETA ZENTROA INAUGURATU DA



EXPOSICIÓN PERMANENTE "HISTORIAS DE AOIZ"
"AGOIZKO ISTORIOAK" ERAKUSKETA IRAUNKORRA



JORNADAS EUROPEAS DE PATRIMONIO
ONDAREARI BURUZKO EUROPAKO JARDUNALDIAK



EXCAVACIONES ARQUEOLÓGICAS EN SAN SALVADOR DE ZALURIBAR
INDUSKETA ARKEOLOGIKOA SAN SALVADOR ZALURRIBAREN



TAMBIÉN PROMETIMOS A TRABAJAR POR UN AOIZ CON FUTURO

Porque el futuro es EDUCACIÓN:

- Se han acometido diversas actuaciones que han posibilitado mejoras necesarias en el centro escolar.
- El IESO, un instituto tan demandado por toda la comunidad educativa, es hoy ya realidad.
- Y este año se va a arreglar el tejado del Colegio Público San Miguel, gracias a una partida nominativa de los presupuestos de Navarra.
- Todas estas obras han requerido una inversión de 3,5 millones. Y han posibilitado, al conseguir más espacios, la retirada de las aulas prefabricadas situadas en el recinto escolar.
- Además, se han realizado diferentes obras de mejora en las instalaciones de la Escuela Infantil.
- Ya se está realizando el proyecto del Instituto de Bachiller modelo D en Lumbier.

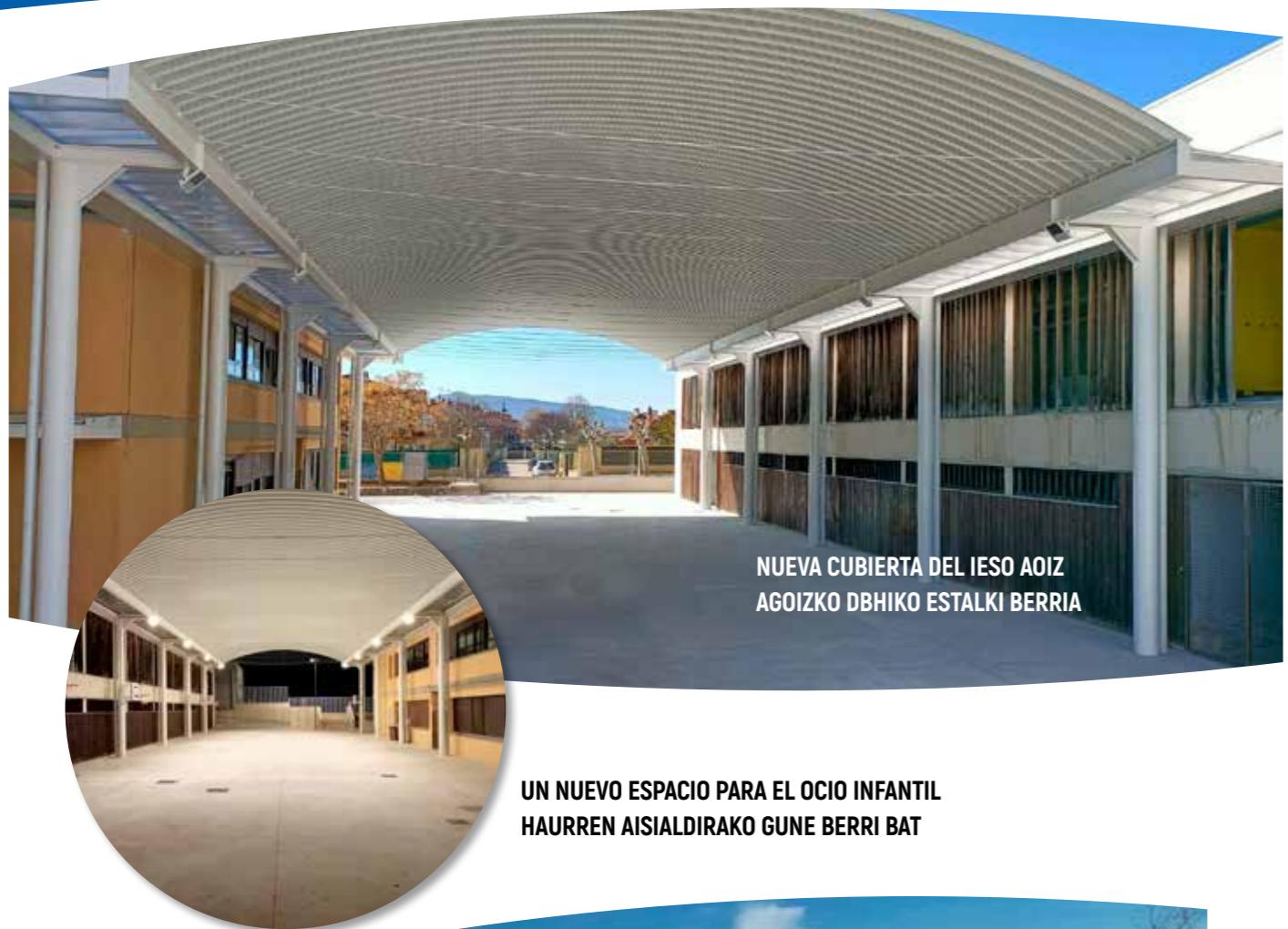
AGOITZEK ETORKIZUNA IZATEKO LAN EGINGO DUGULA ERE AGINDU GENUEN

Etorkizuna HEZKUNTZA delako:

- Ikastetxean oso beharrezkoak ziren zenbait hobekuntza egin dira.
- DBHla errealtitate bihurtu da, hezkuntza-komunitate denbora luzez horren beharra aldarrikatu ondoren.
- Eta aurten San Miguel Ikastetxe Publikoko teilitua konponduko da, Nafarroako aurrekontuetan horretarako partida berezia egokitu delako.
- Obra horiek guztiak 3,5 milioiko inbertsioa ekarri dute. Horri esker, kendu ahal izan dira aurrefabrikatutako ikasgelak.
- Haur Eskolan ere instalazioak hobetzeko obrak egin dira.
- Eta, dagoeneko, egiten ari da Iruberriko D ereduko batxilergo institutuko proiektua.



NUEVO INSTITUTO IESO DE AOIZ
AGOIZKO DBHI INSTITUTU BERRIA



Y porque queremos un futuro en EUSKERA:

- Se han seguido desarrollando los programas para el aprendizaje y uso del euskera.
- Gracias a un convenio firmado con AEK, se ha rehabilitado la segunda planta del edificio Euskararen Etxea, donde está ubicado el euskaltegi.
- Se han acondicionado y renovado el resto de espacios para realizar Era y Gazte Txokoa, donde se puede realizar cualquier actividad que se desarrolle en euskera.
- Además, se ha realizado un estudio sociolingüístico sobre la situación del euskera en Aoiz, que servirá de base para la cofección de los planes de los próximos años.

Eta etorkizuna EUSKARAz nahi dugulako:

- Euskara ikasteko eta erabiltzeko programak garatzen jarraitu da.
- AEKrekin sinatutako hitzarmen bati esker, Euskararen Etxeko bigarren solairua (bertan dago euskaltegia) zaharberritu da.
- Etxekoa gainerako espazioak ere egokitu eta berritu dira, Era eta Gazte Txokoak egiteko. Horietan euskaraz egiten den edozein aktibitate egin ahal izanen da.
- Horretaz gain, Agoizko euskararen egoerari buruzko azterketa soziolinguistika egin da, datozen urteetako planak egiteko oinarri izanen dena.



**EUSKARA IKASTEKO LAGUNTZAK EMAN DIRA
CONCEDIDAS LAS AYUDAS AL APRENDIZAJE DE EUSKERA**



**REFORMAS EN LA IKASTOLA
IKASTOLAKO ERABERRITZE LANAK
(EUSKARAREN ETXEA)**

ACTIVIDADES CURSO 2021-2022
EN EUSKARAREN ETXEA (ANTIGUA IKASTOLA)

EUSKARAREN ETXEKO
JARDUERAK. 2021-2022 IKASTURTEA

era TXOKOA	gazte TXOKOA
0-7 urtetako txurrik ditzakuen familiak euskaratzearantz	8-11 urtetako eta 12tik gorako herria-erabiltzaileak
IZEN-EMATZA / INSCRIPCION Irailaren 8tik 17ra, EUSKARA ZERBITZUAN Del 8 al 17 de septiembre, SERVICIO DE EUSKERA	IZEN-EMATZA / INSCRIPCION Irailaren 8tik 17ra, EUSKARA ZERBITZUAN Del 8 al 17 de septiembre, SERVICIO DE EUSKERA
PREZIOA / PRECIO 15 €	PREZIOA / PRECIO 0 €
LEKUA / LUGAR EUSKARAREN ETXEA (ERA TXOKOA)	LEKUA / LUGAR EUSKARAREN ETXEA (GAZTE TXOKOA)

+ INFO:
T. 948 33 65 65 / mail: eushara@aezhoa.net / www.aezhoa.eus



PLAN DE NORMALIZACIÓN DE EUSKERA 2020-2023
EUSKARA NORMALIZATZEKO PLANA 2020-2023



COLABORACIÓN CON LA KORRIKA
KORRIKAREKIN, LANKIDETZAN

OTRO DE LOS COMPROMISOS FUE TRABAJAR POR UN AOIZ VIVO

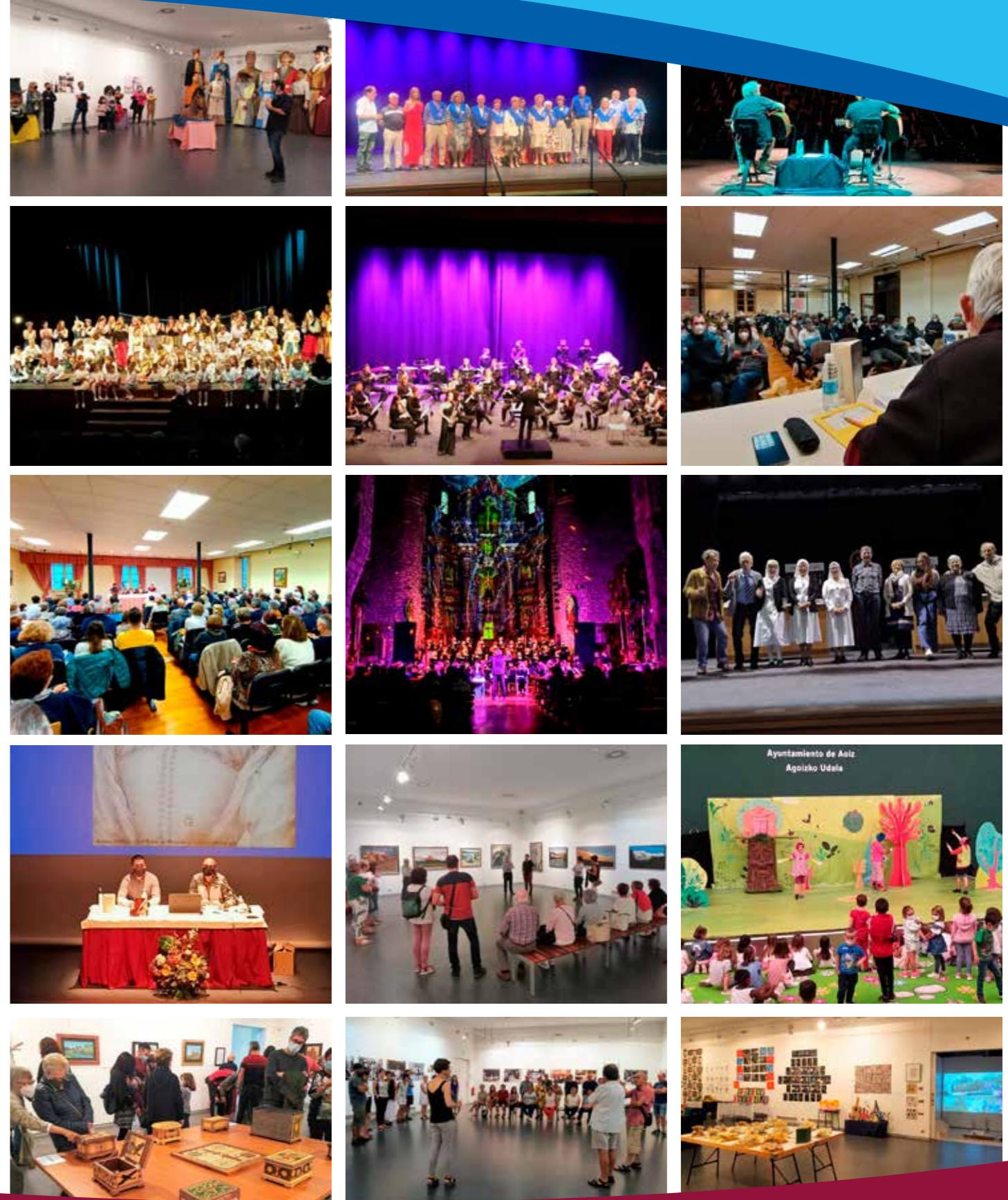
Vivo CULTURALMENTE:

- Que tiene nuevas iniciativas, como el nacimiento del grupo Foterxs de Aoiz y la asociación HIDEA (Historia de Aoiz).
- Por lo que seguimos apoyando a nuestra cultura y a los colectivos de Aoiz, y dinamizando la actividad de la Casa de Cultura a través de una variada agenda de actos.
-

BESTE KONPROMISOETAKO BAT IZAN ZEN AGOITZ BIZI BATEN ALDE LAN EGITEA

KULTURALki bizia:

- Ekimen berriak dituena, hala nola Agoizko Foterxs taldea, urte hauetan sortua.
- Horregatik, gure kulturari eta Agoizko kultur taldeei laguntzen jarraitzen dugu, eta Kultur Etxearen jarduera dinamizatzen, kultur agenda aberats eta anitzaren bitarbez.





**CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA
ARGAZKI LEHIAKETA**



KALEKO KULTURAREN KOLOREAK PROGRAMA



CULTURA



KULTURA

Activo DEPORTIVAMENTE:

- Hemos apostado decididamente por la empresa pública Kanpondoa, que viene ofreciendo cada vez más actividades. No sólo en las instalaciones del complejo deportivo, también en el exterior ha organizado muchos eventos: cross de la Costrada, carrera de Montaña, duatlón, etcétera.
- Se ha continuado trabajando en la colaboración de la Fundación Remonte a través de los convenios firmados.
- Además, hemos creado la Escuela Municipal de Pelota a Mano. Se está estabilizando año tras año, gracias en gran medida al trabajo de los monitores. Nuestro agradecimiento para ellos por el trabajo realizado.

KIROLean aktiboa:

- Kanpondoa empresa publikoaren aldeko apustu irmoa egin dugu, zeinak gero eta aktibitate gehiago eskaini izan ditu. Instalazio barruan ez ezik, aire librean jarduera jarduera asko antolatu ditu: Kostradaren lasterketa, Mendi lasterketa, duoatloia eta abar.
- Erremonte fundazioaren lankidetza lan egiten dugu, harekin sinatu den hitzarmen baten bidez
- Horretaz gain, Udal Esku-Pilota Eskola sortu dugu. Urtez urte egonkortzen ari da, neurri handi batean monitoreen lanari esker. Haientzako gure esker ona, beraz, egindako lanagatik.



KANPONDOA

Agoizko Kiro, Gunea...Complejo Deportivo de Agoiz

KANPONDOA,
UNA APUESTA DE FUTURO
ETORKIZUNEKO APOSTUA



EL C.D. AOIZ ESTRENA CAMPO DE HIERBA ARTIFICIAL
AGOIZKO KE-AK BELAR ARTIFIZIALEZKO ZELAI BERRIA ESTREINATU DU



RENOVACIÓN APARATOS DEL GIMNASIO
GIMNASIOKO APARAILUEN BERRITZEA





DUATLÓN DE AOIZ
AGOIZKO DUATLOIA



AGOIZKO UDAL
PILOTA ESKOLA
ESCUEDA MUNICIPAL
DE PELOTA DE AGOIZ

BIENESTAR SOCIAL

Y, POR ÚLTIMO, DIJIMOS QUE TRABAJARIAMOS POR UN AOIZ DIGNO

Impulsando el BIENESTAR SOCIAL:

- Se ha habilitado en Gizartetxea un nuevo espacio para colectivos sociales, y acabado con la reforma del interior.
- La jubiloteca es ya un servicio asentado.
- Se está realizando un estudio sobre la población migrante en Aoiz, que sin duda nos será de gran valor para implantar políticas destinadas a su integración.

ETA, AZKENIK, AGOITZ BIZITZEKO DUINA IZATEKO LAN EGINEN GENUELA ESAN GENUEN

GIZARTE ONGIZATEA bultzatzu:

- Gizartetxean gune berri bat prestatu da kolektivo sozialentzat, eta barrualdearen erreformarekin amaitu da.
- Jubilotekako zerbitzua erabat finkatuta dago.
- Agoitzen dagoen biztanleria migratzaileari buruzko azterlan bat egiten ari da. Zalantzak gabe, lana oso baliagarria izanen da integratzeko politikak ezartzeko.

ESTADÍSTICAS



Por la SALUD PÚBLICA:

- Ampliación del centro de salud, respondiendo a una vieja demanda. Se ha acondicionado la zona de urgencias, así como los espacios para pediatría. Ahora tenemos un centro moderno.
- Junto a Kanpondoa y el Centro de Salud, hemos lanzado el proyecto saludable denominado "La Receta Deportiva".

OSASUN publikoaren alde eginez:

- Osasun-zentroa handitu da, eta aspaldiko eskariari erantzun zao. Larrialdiarako eremua egokitua da, baita pediatriarako espazioak ere. Orain zentro moderno bat dugu.
- "Kirol erreza" izeneko proiektu osasungarria abiarazi dugu, Kanpondorekin eta Osasun Zentroarekin batera.



IGUALDAD

- En IGUALDAD:
- Desde esta área, se ha elaborado, junto con la Mancomunidad de Servicios Sociales Izaga, el protocolo para actuar ante la violencia contra las mujeres, así como el de la violencia contra las mujeres en espacios festivos.
- Hemos continuado impulsando campañas contra la violencia de género.

- BERDINTASUNEan:

- Izaga Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatearekin batera, emakumeen aurkako indarkeriaren protokoloa egin da, baita emakumeen jaietako indarkeriaren protokoloa ere.
- Genero-indarkeriaren aurkako kanpainak bultzatzen jarraitu dugu.



CICLO CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO
GENERO INDARKERIAREN AURKAKO ZIKLOA

IGUALDAD

BERDINTASUNA



Y con MEMORIA para no olvidar lo que somos y lo que hemos vivido:

- Recuerdo de las personas fusiladas y represaliadas durante el golpe de 1936.
- Con iniciativa y colaboración en la creación del nuevo espacio de memoria histórica en la Tejería de Montreal.
- En el caso de Mikel Zabalza hemos apoyado y promovido el trabajo a favor de la verdad, la justicia y la reparación, mostrando nuestro afecto a la familia.
- Compromiso con la memoria histórica.

MEMORIA eginez, garena eta bizi izan duguna ez ahazteko:

- 1936. urtean fusilatu eta errepresaliatuen aldeko omenaldia.
- Eloko teilerian errepresio frankista jasan eta fusilatu zituztenen memoria.
- Mikel Zabalzaren kasuan, egia, justicia eta errepazioaren aldeko lana babestu eta sustatu dugu, baita familiari atxikimendua adierazi ere.
- Memoria historikoarekiko konpromisoa.



HOMENAJE A FUSILADOS Y REPRESALIADAS EN 1936

1936. URTEAN FUSILATU ETA ERREPESALIATUEN ALDEKO OMENALDIA



LA TEJERÍA DE MONREAL, NUEVO LUGAR DE MEMORIA HISTÓRICA

ELOKO TEILERIKO HILOBIA BEHIN BETIKO INSKRIBATU DA MEMORIAREN LEKUA BEZALA



COMPROMISO CON LA MEMORIA HISTÓRICA

MEMORIA HISTORIKOAREKIKO KONPROMISOA



AOIZ SE SUMA A LA DEMANDA DE VERDAD EN EL CASO MIKEL ZABALZA

AGOITZ MIKEL ZABALZAREN KASUAREN EGIA JAKITEKO ESKAKIZUNARI ATXIKI ZAIO

TRANSPARENCIA, COMUNICACIÓN

La seña de identidad del ayuntamiento ha sido estar cerca de la ciudadanía, fomentar la participación y actuar con TRANSPARENCIA:

- Así, cada año el ayuntamiento ha realizado reuniones de barrios, para conocer sus necesidades y poder ir mejorando las demandas que nos plantean.
- Se ha actualizado y mejorado la página web.
- También se ha puesto en marcha el portal de transparencia.
- Se ha reforzado el área de comunicación para estar más cerca del vecindario y se ha informado del trabajo del ayuntamiento a través de boletines, revistas, APP y redes sociales.
- Se ha creado un grupo de difusión en whatsapp para recibir noticias municipales.
- Y, como se ha señalado, son muchas las iniciativas que se han llevado a cabo de acuerdo con lo recogido en los procesos participativos.

Udalaren jardueraren ezaugarria izan da herritarrengandik hurbil egotea, parte-hartzea sustatzea eta GARDENTASUNEz jardutea:

- Horregatik, auzokako bilerak egin ditu urtero, herritarren beharrak ezagutzeko, eskaerak jasotzeko eta hobetzen joateko.
- Web-orria eguneratu eta hobetu da.
- Gardetasunaren ataria ere jarri da martxan.
- Komunikazio-arloa indartu da, bizilagunengandik hurbilago egoteko, eta udalaren lanaren berri eman da aldizkarien bidez.
- Udalaren berriak jasotzeko difusio talde bat sortu da.
- Eta ekimen asko eta asko egin dira partaidetza prozesuetan jasotakoari jarraikiz.

EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ, CON LOS BARRIOS AGOIZKO UDALA, AUZOEKIN



AYUNTAMIENTO UDALA

OFICINAS GENERALES / BULEGO ORÓKORRAK
948 33 60 05
SERVICIO EUSKARA / EUSKARA ZERBITZUA
948 33 65 65
MANCOMUNIDAD RESIDOS IRATI
IRATI HONDAKINEN MANKOMUNITATEA
948 33 62 17
AGENCIA DE DESARROLLO "CEDERNA-GARALUR"
"CEDERNA-GARALUR" GARAPEN AGENTZIA
948 33 63 37 / 639 90 53 59
CONSUMIDORES/AS IRACHE
IRACHE KONSUMITZAILEEN ELKARTEA
948 012 012

BIENESTAR SOCIAL GIZARTE ONGIZATEA

JUBILOTEKA / JUBILOTEKA
948 33 60 05
RESIDENCIA DE PERSONAS MAYORES «SAN JOSÉ»
«SAN JOSÉ» ADINEKOEN EGOTZA
948 33 60 16
SERVICIO SOCIAL DE BASE / ONARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA
948 33 40 95
SARÉAN
665 51 33 65
CLUB DE JUBILADOS/AS / JUBILATUEN ELKARTEA
948 33 41 44
PLATAFORMA JUBILADOS/AS / JUBILATUEN PLATAFORMA
663 42 25 96
CÁRITAS
Casa Parroquial / Elizetxea
CRUZ ROJA / GURUTZE GORRIA
678 40 22 71

SANIDAD OSASUNA

CENTRO DE SALUD / OSASUN ETXEA
948 33 66 00
DYA
948 33 60 65
FARMACIA BADOS-IRISARRI BOTIKA
948 33 40 67
FARMACIA DE AOIZ BOTIKA
948 33 65 25
FARMACIA AINHOA BENGOETXEA BOTIKA
948 33 43 43

SERVICIOS JURÍDICOS ZERBITZU JURIDIKOAK

JUZGADO / EPATEGIA
948 33 60 10
NOTARÍA / NOTARITZA
948 33 60 33
REGISTRO DE LA PROPIEDAD / JABETZAREN ERREGISTROA
948 33 60 06

TRANSPORTES GARRAOAK

AUTOBÚS / AUTOBUSA
902 42 22 42
TAXI / TAXIA
661 24 56 11

GUÍA DE RECURSOS AOIZ

BALIABIDEEN GIDA AGOIZ

EDITADA UNA GUÍA DE RECURSOS LOCAL
HERRIKO BALIABIDEEN GIDA ARGITARATU DA

TRANSPARENCIA, COMUNICACIÓN

GARDENTASUN, KOMUNIKAZIOA



EN MARCHA EL PORTAL DE TRANSPARENCIA
GARDENTASUN ATARIA, MARTXAN



MEJORA DE LA ADMINISTRACIÓN
ELECTRÓNICA MUNICIPAL

UDAL ADMINISTRAZIO
ELEKTRONIKOAREN HOBETZEA

NUEVA WEB MUNICIPAL
UDAL WEBGUNE BERRIA



COMUNICACIÓN: MÁS CERCA DEL VECINDARIO
KOMUNIKAZIOA: HERRITARRENGANDIK HURBILAGO



TRANSPARENCIA, COMUNICACIÓN

GARDENTASUN, KOMUNIKAZIOA



AYUNTAMIENTO DE AOIZ
AGOIZKO UDALA